

Гуманитарные исследования. 2022. № 2 (82). С. 166–171.

Humanitarian Researches. 2022;2(82):166–171.

Научная статья

УДК 821.112.2

doi: 10.54398/18184936_2022_2_166

Новые герои современной немецкой короткой прозы (Майке Ветцель)

Тамара Михайловна Денисова

Костромской государственный университет, Кострома, Россия, tamaradenisova@yandex.ru

Аннотация. С целью выявления характерных особенностей героев современной немецкой прозы были проанализированы рассказы известной немецкой писательницы Майке Ветцель. Во второй половине 20 начале 21 века короткий рассказ, тесно связанный с событиями этого времени, переживает особую популярность. Новыми героями становятся молодые люди, ищущие смысл жизни, чаще всего безуспешно, так как на их пути возникают непреодолимые обстоятельства. Самыми заметными чертами «поколения 89», подчеркнутыми М. Ветцель, стали его аполитичность, эмоциональная холодность, психологическая апатия, депрессия, утрата им общественных иллюзий. Вероятно, поэтому большинство персонажей рассказов писательницы – это одиночки, эгоисты, люди, замкнувшиеся в собственном мире и воспринимающие других людей как помеху своему спокойствию.

Ключевые слова: современный немецкий короткий рассказ, актуальные темы, молодежный социум, немецкая писательница, Майке Ветцель

Для цитирования: Денисова Т.М. Новые герои современной немецкой короткой прозы (Майке Ветцель) // Гуманитарные исследования. 2022. № 2 (82). С. 166–171. [https:// doi.org/10.54398/18184936_2022_2_166](https://doi.org/10.54398/18184936_2022_2_166).

Original article

New Heroes of Modern German Short Fiction (Maïke Wetzel)

Tamara M. Denisova

Kostroma State University, Kostroma, Russia, tamaradenisova@yandex.ru

Abstract. In order to identify the characteristic features of the heroes of modern German prose, the rks of the prominent German writer Maïke Wetzel were analyzed. In the second half of the 20th and early 21st centuries, a short story, closely related to the events of this time, is experiencing particular popularity. New heroes are young people who are looking for the purpose in life, most often unsuccessfully, as insurmountable circumstances arise in their way. The most noticeable features of the "generation 89", accentuated by M. Wetzel, were its apoliticality, emotional coldness, psychological apathy, depression, and loss of public illusions. This is probably why most of the characters in the writer's stories are loners, egoists, people who are closed in their own world and perceive other people as a hindrance to their peace.

Keywords: modern German short story, topical issues, youth society, German writer, Maïke Wetzel

For citation: Denisova T.M. New Heroes of Modern German Short Fiction (Maïke Wetzel). *Gumanitarnyye issledovaniya = Humanitarian Researches*. 2022;2(82):166–171. (In Russ.). [https:// doi.org/10.54398/18184936_2022_2_166](https://doi.org/10.54398/18184936_2022_2_166).

Немецкий короткий рассказ переживает на рубеже XX и XXI века особую популярность. Причину актуальности исследователи видят в том, что «короткие рассказы идеально входят во время, являясь пищей для фантазии, так как их авторы концентрируются не на исключениях, а на наблюдении буден, поворачивают голову к «лупе времени», исследуют то, что может быть обобщено, от них не ускользает ни одна мелочь» [1, с. 127].

© Денисова Т.М., 2022

В произведениях нового писательского поколения, появившихся в конце XX века в Германии, по-прежнему большое значение имели вопросы, связанные с мечтой о счастье, любви и семье. Однако в произведениях 1990-х годов всё чаще появлялись герои, которых стали обозначать как «*Generation Golf*», «*Generation Ally*», «*skeptische Generation*», «*Single-Generation*», «*Generation Wende*», «*ratlose Generation*», «*Generation X*», «*89er*» [4, с. 49]. Одним из самых ёмких было определение «89er».

Впервые этот термин употребил У. Грайнер в 1994 году в газете «Ди Цайт» в статье о «поколении 89 года», противопоставив его «поколению 1968 года», которое ранее являлось заметной движущей силой немецкого общества. Известный социолог, политолог, историк К. Леггеви, распространил обозначение «поколение 89 года» на всю немецкую молодёжь 1990-х годов. В своей книге «Из 89-го. Портрет поколения» («*Die 89-er. Porträt einer Generation*») он сделал попытку объяснить феномен «поколения 89-го года», связав его возникновение с уходом времени глобальных политических событий [4, с. 52–53].

Исследователи отмечают состояние психологической апатии, депрессии у современных молодых людей, которые зачастую связаны с трансформацией общества, происходящей в Германии, а также напряженной ситуацией на рынке труда. Молодое поколение восточных немцев после падения Берлинской стены и включения своего государства в состав ФРГ оказалось в растерянности, так как их мировоззрение стало подвергаться корректировке. «И в историческом, и в культурном смысле они потеряли точку опоры, после того как мир их детства и юности внезапно исчез, а многие события прежней жизни были объявлены преступными» [4, с. 54].

Во второй половине 1990-х годов стали пользоваться успехом книги молодых писательниц, только заявивших о себе. Литературные критики назвали это явление немецким «девичьим чудом» («*Das Fräuleinwunder*») [4, с. 18]. Их творчество отличалось легким стилем, казалось свежим, ярким на фоне традиционной немецкой литературы, занимавшейся больше философскими рассуждениями. Одной из ярких представительниц этого направления является немецкая писательница Майке Ветцель.

М. Ветцель родилась в 1974-м году в земле Гессен, в Гросс-Герау. После окончания школы она училась в академии телевидения и кинематографии в Мюнхене по специальности «Документальные фильмы и телепублицистика». С 1990-го года Ветцель начинает писать короткие рассказы, которые издаются в антологиях и литературных журналах. В это же время писательница пробует себя в качестве сценариста репортажей, короткометражных и документальных фильмов. Ее рассказы не раз удостоиваются внимания на многих литературных конкурсах. В настоящее время она живет и работает в Берлине и Мюнхене, являясь корреспондентом Франкфуртской общественной газеты и газеты «Время».

Первый сборник рассказов М. Ветцель «Свадьбы» появился в печати в 2000 году. В 2003 году был опубликован сборник ее рассказов «Долгие дни». В 2018 году вышел первый роман писательницы «Элли», который по мнению «Гардиан» входит в десятку лучших новых книг в переводе. Роман был переведен также на финский, корейский, французский, итальянский, датский, чешский, польский и русский языки [3].

Основными темами произведений М. Ветцель являются одиночество человека, поиск своего места в жизни, взаимоотношения между людьми. Новыми героями становятся молодые люди, ищущие смысл жизни, чаще всего безуспешно, так как на их пути возникают непреодолимые обстоятельства. Самое печальное и странное заключается в том, что они не способны общаться друг с другом, объяснить свои проблемы, найти выход из сложившейся ситуации.

Самыми заметными чертами «поколения 89», подмеченными М. Ветцель, стали его аполитичность, эмоциональная холодность, психологическая апатия, депрессия, утрата им общественных иллюзий. Молодое поколение уже не стремится спасать мир, как, например, «поколение 1968 года», с которым его часто сравнивают. Вероятно поэтому большинство персонажей рассказов писательницы – это одиночки, эгоисты, люди замкнувшиеся в собственном мире и воспринимающие других людей как помеху своему спокойствию.

Проблема социального статуса молодого поколения является сегодня одной из наиболее острых в Германии. Именно возраст героев и связанные с ним гендерные и психологические особенности – один из «секретов» успеха рассказов М. Ветцель. В сборнике „*Liebe, Tod und Spiel*“ («Любовь, смерть и игра») [2] опубликованы три рассказа

писательницы, в которых она запечатлела типичные проблемы повседневной жизни молодых людей.

Первая история из сборника называется «Hochzeiten» («Свадьбы»), она посвящена теме взаимоотношений между мужчиной и женщиной. Действие происходит в Германии. Повествование начинается без определенного вступления. Главная героиня Розалия приходит в гости к своей матери и ее гражданскому мужу Файзалю, мусульманину по национальности. Он приехал в Германию, чтобы начать бизнес, но работать он может только нелегально, поэтому он предпочитает оставаться дома и лежать на диване. „Den lieben langen Tag saß er in der Wohnung, oder seine Freunde besuchten ihn. Sie waren alle wichtige Geschäftsleute, und über kurz oder lang würde er mit seinen geheimen Spekulationen einen großen Coup für sich und meine Mutter landen“ [2, с. 72] («Целый день он сидел в квартире один, или друзья навещали его. Он говорил, что они важные бизнесмены, и что своими тайными сделками он рано или поздно сорвет куш для себя и моей матери»). (Здесь и далее – перевод мой, Денисовой Т.М.).

Вместе они обедают, как это было заведено в воскресенье, общаются, хотя Розалия чувствует себя неуютно в компании будущего мужа матери, но при этом она не пытается противиться новому браку матери, так как понимает, что таким образом будет вмешиваться в её личную жизнь. На одном из совместных обедов мама сообщает Розалии, что через месяц выходит замуж за Файзала.

Розалия рада за мать, но при этом сожалеет о своей неудавшейся личной жизни. Любимый человек Розалии женат и из-за семейных проблем отказывается от возможности побыть с ней и не может поехать в заграничное путешествие, о котором они договаривались заранее. Розалия не хочет разрушать его семью, но ей нужен хотя бы ребенок от любимого. У него есть дети, и он предлагает ей обратиться в банк спермы. „Aber da war ich schon einmal gewesen. Die wollten mich nicht“ [2, с. 74] («Но я там была уже однажды. Они меня не захотели»). Это, скорее всего, значит, что искусственное оплодотворение не получилось. Далее следует абзац, где героиня рассказывает, что пришла домой, когда мать была на работе. Файзаль, как всегда, лежал на диване. О том, что произошло между ними, писательница не раскрывает. И лишь фраза: „Ich setzte mich neben ihn“ [2, с. 75] («Я села рядом с ним»), а также заголовок во множественном числе „Hochzeiten“ («Свадьбы»), хотя речь идет только о свадьбе матери, позволяют предположить, что между ними был секс.

Главная героиня истории Розалия – молодая девушка, которая пытается построить свою самостоятельную жизнь. Видя, что она становится лишней в семье мамы и ее мужа, она старается как можно реже появляться в ней, только по выходным навещая маму. Она не симпатизирует Файзалю, считая, что он преследует свою выгоду в отношениях с матерью и убеждается в этом, когда тот бросает её после свадебного путешествия. В то же время Розалия искренне радуется за маму, когда та готовится к свадьбе, хотя при этом ее огорчают собственные неудачи в личной жизни. Неудачи с любимым человеком, его семья и их непостоянные отношения тоже придают ей лишь неуверенность в себе.

Повествование ведется от лица главной героини, что дает читателю возможность почувствовать и ощутить ее состояние. Описание событий из жизни главной героини чередуется с историей ее матери. Таким образом, рассказчица будто сравнивает свою жизнь с жизнью матери. Автор подчеркивает стремление к счастью в личной жизни обеих женщин, но при этом заинтересованность матери подготовкой к своей свадьбе и равнодушие к душевным переживаниям дочери тоже кажутся очевидными.

История представляет собой своеобразный дневник главной героини, в котором она описывает свои переживания и сомнения. Кульминационным моментом в истории является возвращение мамы Розалии из свадебного путешествия, а главная героиня понимает, что ждет ребенка. Эти события становятся переломными в судьбах обеих женщин, они надеются на новую, более счастливую жизнь.

В рассказе „Nachsaison“ («После сезона») речь идет о двух молодых лесбиянках, приехавших в июле на отдых на Балтийское море. Одна из героинь иронично называет его „grüne Pfütze zwischen Deutschland und Schweden“ [2, с. 77] («зеленая лужа между Германией и Швецией»), вероятно, потому что она находится в щекотливой ситуации. Она приехала сюда с женщиной по имени Мари, у которой есть муж Клаус и дочь Лаура.

Женщины приезжают сюда уже не в первый раз, так как героиня употребляет наречие „immer“ («всегда»), описывая их прогулки и времяпровождение на пляже. Предложение „Sie zahlt wie immer, sie hat Geld“ («Она платит как всегда, у нее есть деньги») говорит о том,

что Мари – женщина состоятельная. Они намеренно приезжают в послесезонный период, так как в это время прохладно и малоллюдно.

Подруги весело проводят время, гуляют по улицам, по пляжу, заходят в кафе. Они увлечены друг другом, но все время кажется, что все скоро закончится. Короткие, емкие предложения создают тревожный ритм приближающегося конца „An ihrer Nasenspitze hängt ein Tropfen. Ich rupfe ihn vorsichtig ab. Sie hebt die Lider. Ihr ist kalt. Wir stapfen durch den Sand zurück“ [2, с. 78]. («На кончике ее носа висит капля. Я осторожно смахиваю ее. Она поднимает веки. Ей холодно. Мы плетемся по песку назад»). Читатель начинает понимать, что это, скорее всего, их последняя встреча. И, действительно, утром она завтракает одна, так как Мари взяла машину и уехала. „Sie muss zu Laura, hat sie gesagt. Und zu Klaus, habe ich gedacht“ [2, с. 80] («Ей нужно к Лауре, сказала она. И к Клаусу, подумала я»).

Героиня еще надеется, что любимая вернется: „Ich esse Popcorn und warte. Ich gehe allein ins Kino und warte. Ich packe meinen Koffer und warte. Ich bezahle meine Rechnung und wünsche mir, dass die Wirtin fragt, warum ich jetzt schon fahre. Aber die Wirtin fragt nicht“ [2, с. 80]. («Я ем попкорн и жду. Я иду одна в кино и жду. Я пакую свой чемодан и жду. Я оплачиваю свой счет и мне хочется, чтобы хозяйка спросила, почему я уезжаю. Но хозяйка не спрашивает»).

Вернувшись в город, брошенная женщина пытается узнать, что случилось, звонит Мари, но та делает вид, что между ними ничего нет. От беспомощности героиня впадает в депрессию – целую неделю она не работает, не чистит зубы, не готовит еду и не убирает квартиру. Ожог от горячего чая приводит её в чувство. Она решает жить дальше как прежде, звонит Виоле, вероятно, прежней подруге, но тут же жалеет об этом, так как не любит ее, да и она её тоже. Визит к матери также не спасает от тоски, и героиня отправляется на работу к Мари в медицинский кабинет, где она работает стоматологом, чтобы поговорить об их отношениях.

Увидев возлюбленную, героиня понимает, что жить без нее не может. „Ich verfange mich in ihren wehenden Haaren. Wer sie übersieht, ist blind“ [2, с. 82]. («Я тону в ее развевающихся волосах. Не видит ее только слепой»). Но Мари непреклонна, она не хочет продолжать отношения.

Проходит несколько месяцев, она пытается забыть Мари, отказывается от встреч с Виолой и проводит время одна. Ей кажется, что она избавилась от этой зависимости. Но Мари не отпускает, она вдруг звонит и приглашает в кино. Героиня соглашается, возможно, чтобы проверить свои чувства, и все начинается с начала.

Тупиковая, не имеющая никакого выхода ситуация, описанная автором, обращает на себя внимание тем, что герои показаны нежными, лиричными, но совершенно беспомощными. Осознавая неправильность ситуации, они не в силах бороться со своими чувствами. Мари как более сильная личность манипулирует своей подругой. У нее есть муж, ребенок, и эти отношения ей не очень то и нужны. Для неё это увлечение как сладкий десерт, без которого вполне можно обойтись. Да, в жизни такое случается, но хотелось бы знать, как можно выйти из этой ситуации. Писательница не дает ответа на этот вопрос, что оставляет небольшой осадок от прочтения этого рассказа.

Еще одна история „Auf dem Eisernen Steg“ («На железном пешеходном мосту») повествует об одиночестве и растерянности молодых людей, оказавшихся в трудных жизненных обстоятельствах.

Действие рассказа происходит во Франкфурте-на-Майне в 90-е годы. Главные герои истории – молодые люди Франк и Эдда, которые не имеют постоянного места жительства, одиноки и занимаются тем, что сидят на городском мосту и считают по обуви прохожих. Эдда считает, сколько мимо них в день проходит пар кожаной обуви, Франк считает легкую и спортивную обувь. Чтобы сделать эту игру азартнее Франк придумывает, что главной победой будет увидеть на ком-либо сабо из кожи, и тот, кто первый их увидит, должен закричать. Так они живут, таким образом контактируют с миром.

Франк иногда вспоминает о прошлой жизни, о той, когда у него были друзья, и он запоминал их номера телефонов, так же как теперь запоминает пары обуви. У него была работа, квартира, машина, он проводил отпуск на Тенерифе. Эдда вспоминает, как когда-то она работала на парковке и играла в похожую игру, только нужно было соотнести машину и ее возможного владельца. При этом она придумывала истории, которые могли бы произойти с этими людьми в дороге. Что с героями произошло, почему они все потеряли

и сидят теперь на мосту, автор не раскрывает, позволяя читателю предположить причину, исходя из собственного опыта.

Однажды Эдда случайно замечает девочку лет пяти и кричит, Франк считает, что это знак того, что Эдда увидела сабо. Оказывается, ей просто попала на глаза девочка, с такими же волосами, какие были у нее в детстве. Эдда хватается за руку, но та вырывается и убегает, а женщина падает в обморок посреди моста. Опомнившись она понимает, что что-то ушло безвозвратно из ее жизни и задумывается о том, что происходит в ее жизни теперь. Франк, играющий в их паре ведущую роль, хотя и переживает за Эдду, но предлагает лишь сменить место и пойти считать собак на поводках и без них. „Als Frank und Edda den Eisernen Steg verließen, schwankte der Boden immer noch“ [2, с. 88]. («Когда Франк и Эдда уходили с железного пешеходного моста, поверхность его все еще покачивалась»).

Повествование ведется от лица рассказчика, он выступает в роли знакомого этих молодых людей. Скорее всего, молодые люди вынужденно ведут такой образ жизни, не имея места жительства и определенного занятия, они кажутся выключенными из жизни и наблюдают за ней с этого моста. Тем, что они считают обувь и проходящих мимо людей, они пытаются хоть как-то отвлечь себя от действительности и бессмысленности жизни „Am Kiosk kauften sie zwei Dosen Bier. Zusammen saßen sie wieder auf der Brücke“ [2, с. 86]. («В киоске они купили две банки пива. Они снова сидели на мосту вместе»).

Ключевым словом данной истории является повторяющийся глагол «schwanken» (качаться), качается мост, качаются и герои вместе с ним, что символизирует подвешенное, нестабильное, непрочное положение героев рассказа.

Произведения Майке Ветцель отличаются четкой структурной организацией, наличием определенного действенного сюжета, в котором не разрешается конфликт, а лишь демонстрируется его неразрешимость, автор предоставляет читателю возможность самому завершить сюжет.

Писательница очень тонко воспроизводит атмосферу молодежного социума – часто лишённого заметных нравственных ориентиров, не способного задумываться о будущем. Поведение персонажей характерно для людей, выпавших из настоящего. Ни в одном рассказе мы не найдём ни серьёзных идейных споров, ни привязанности к событиям внешнего мира. Почти всегда перед нами частные миры, лишь изредка пересекающиеся друг с другом. Ничто не в состоянии поколебать внутреннего безразличного отношения персонажей к случающимся в их жизни событиям.

Список источников

1. Auffermann V. Beste Deutsche Erzähler 2001. Hrsg., Deutsche Verlagsanstalt. München. 2001. 320 p.
2. Bekes P., Reichling H. Liebe, Tod und Spiel. Ausgewählte Erzählungen von Nadja Einzmann, Judith Hermann und Maïke Wetzel. Hannover: Schroedel Verlag. 2003. 144 p.
3. URL: https://de.wikipedia.org/wiki/Maïke_Wetzel.
4. Мальцева Ю.В. Творчество Юдит Херманн и феномен «Литературного проекта»: дис. ... канд. филол. наук. Воронеж, 2016. 145 с.

References

1. Auffermann V. Beste Deutsche Erzähler 2001. Hrsg., Deutsche Verlagsanstalt. Munich, 2001:320.
2. Bekes P., Reichling H. Liebe, Tod und Spiel. Ausgewählte Erzählungen von Nadja Einzmann, Judith Hermann und Maïke Wetzel. Hannover: Schroedel Verlag. 2003:144.
3. URL: https://de.wikipedia.org/wiki/Maïke_Wetzel.
4. Maltseva Yu.V. Creativity of Judit Hermann and the phenomenon of the «Literary Project» Dissertation for the degree of candidate of philological sciences. Voronezh. 2016:145.

Информация об авторе

Т.М. Денисова – кандидат филологических наук, доцент.

Information about the author

T.M. Denisova – Candidate of Philological Sciences, Associate Professor

Статья поступила в редакцию 17.03.2022; одобрена после рецензирования 20.04.2022; принята к публикации 30.04.2022.

The article was submitted 17.03.2022; approved after reviewing 20.04.2022; accepted for publication 30.04.2022.